

Overeenkomst - Toekenning van subsidies ten gunste van de samenwerking tussen de vzw Picol, Parteneriat, Intégration, Cohabitation à Laeken en de vzw Samen Leven-Convivence in het kader van de tijdelijke bezetting van het achterste linkergebouw van het vastgoedcomplex, gelegen aan de Emile Bockstaellaan 160 te 1020 Laken

TUSSEN DE ONDERGETEKENDEN:

Enerzijds,

De Stad Brussel, vertegenwoordigd door haar college van Burgemeester en Schepenen, namens welke zij optreedt :

- Mevrouw Lydia Mutyebele, Schepen van Huisvesting, Openbaar Patrimonium en Gelijke Kansen,
- Dhr. Symoens, Stadssecretaris

waarvan de hoofdzetel gevestigd is op de Grote Markt, 1000 Brussel

Op grond van een besluit van de gemeenteraad van 07/12/2020

hierna "de Stad" genoemd

EN

Anderzijds,

De samenwerking opgericht in het kader van onderhavig oproep tot het indienen van voorstellen bestaande uit:

- De vereniging zonder winstoogmerk Picol, Parteneriat, Intégration, Cohabitation à Laeken vertegenwoordigd door Carole Barbé voorzitter, waarvan de hoofdzetel gevestigd is Kerkeveldstraat 2 te 1020 Brussel;
- De vereniging zonder winstoogmerk Samenleven-Convivence vertegenwoordigd door Sandrine Couturier, voorzitter, waarvan de hoofdzetel gevestigd is Zespenningenstraat, 6 te 1000 Brussel.

Hierna "de begunstigde" genoemd

PREAMBULE:

De Stad Brussel lanceert een oproep tot het indienen van voorstellen voor de voorbereiding, de coördinatie en het beheer van het project voor de tijdelijke bezetting van de site gelegen aan de Emile Bockstaellaan, 160, voor een periode van 3 jaar. De Stad wil immers de tijdelijke bewoning van eigendommen die op renovatie of werkzaamheden wachten, aanmoedigen. Het doel is meervoudig: het voorkomen van leegstand van onroerende goederen, het laten gebruiken door verenigingen die op zoek zijn naar panden, maar ook het testen van nieuwe opdrachten en tijdelijk gebruik.

Door middel van het tijdelijke gebruik van de site wil de Stad Brussel:

- De locatie activeren en deze teruggeven aan de bewoners met een programma gericht op de wijk en haar behoeften, in voortzetting met wat al was opgestart binnen het gebouw tijdens het duurzame wijkcontract van Bockstaël;

- Deel uitmaken van een tijdelijke dynamiek waarbij het tijdelijk gebruik helpt bij het bepalen van de uiteindelijke programmeringsassen en de reflecties inzake de uiteindelijke bestemming van de locatie voedt;
- Een plaats bieden die verankerd is in de wijk en haar dynamiek, het gaat er niet om een regionale bestemming te creëren, maar wel een wijkruimte die verschillende actoren en verenigingen op het terrein samenbrengt die actief zijn of willen zijn om tegemoet te komen aan specifieke lokale behoeften.

De begunstigde is verantwoordelijk voor de keuze en het beheer van de verenigingen die de site zullen bezetten. Hij zal ook de goede technische opvolging van het gebouw en het project garanderen.

De Stad Brussel draagt 45.000 euro bij aan de uitvoering van het geselecteerde project voor de investeringskosten (werken, renovatie, werfopvolging), samen met een budget van 15.000 euro per bezettingsjaar (personeelskosten en exploitatiekosten) in 2021, 2022 en 2023.

Wordt het volgende overeengekomen:

ARTIKEL 1 - TEKSTEN DIE MET NAME VAN TOEPASSING ZIJN OP DE OVEREENKOMST

Deze overeenkomst wordt geregeld door:

- De nieuwe gemeentewet van 26 mei 1989;
- De organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, artikelen 92 tot en met 95;
- De wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van sommige toelagen.

ARTIKEL 2 - VOORWERP

Deze overeenkomst bepaalt de voorwaarden voor de subsidie van de Stad voor de voorbereiding, de coördinatie en het beheer van het project voor de tijdelijke bezetting van de site gelegen in de Emile Bockstaellaan 160, 1020 Laken en eigendom van het Gemeentebestuur van de Stad Brussel.

ARTIKEL 3 - BEDRAG

Het bedrag van de subsidie wordt vastgesteld op:

- €45.000 voor investeringskosten (werkzaamheden, renovaties, toezicht op de bouwplaats);
- €15.000 per bezettingsjaar (personeels- en exploitatiekosten) in 2021, 2022 en 2023

De medefinanciering van initiatieven is toegestaan op voorwaarde dat de begunstigde de Stad via het Stuurcomité officieel op de hoogte brengt.

ARTIKEL 4 - IN AANMERKING KOMENDE UITGAVEN EN BEDRAGEN

De in aanmerking komende kosten worden verdeeld in 2 categorieën:

- 45.000 euro aan investeringskosten (werken, renovatie, aankoop van computer, printer, meubilair, materialen enz.);
- 15.000 euro per jaar aan personeelskosten (brutosalarissen, werkgeversbijdragen, vergoedingen, verzekeringskosten enz.).

De subsidie moet in de eerste plaats worden gebruikt voor de uitvoering van de in de oproep tot het indienen van projecten vermelde DBDMH-conformiteits- en beveiligingswerkzaamheden. Indien de beheerder besluit af te wijken van de voorgestelde lijst van werken, zal hij een positief advies moeten inwinnen bij de DBDMH en dit doen in overleg met de Stad via het Stuurcomité. Een bezoek van de DBDMH zal moeten worden uitgevoerd en de door de DBDMH-dienst aanbevolen veiligheidsmaatregelen zullen binnen 12 maanden na het bezoek moeten worden uitgevoerd.

De regelgeving inzake overheidsopdrachten moet worden nageleefd en de "Begunstigde" moet het bewijs van dit respect ter beschikking van de stad Brussels houden. De ingediende kosten mogen op geen enkele wijze tweemaal worden gesubsidieerd en alle gerechtvaardigde uitgaven moeten expliciet verband houden met het project.

Alle uitgaven die na 31 december 2023 worden gedaan, worden geweigerd.

Transparantie met betrekking tot de projectuitgaven zal vereist zijn. Alle financiële documenten (facturen en onkostenrekeningen en betalingsbewijzen) moeten door de begunstigde naar de Stad Brussel worden gestuurd. Uitgaven die niet gerechtvaardigd zijn (door een bewijsstuk) worden bij deze subsidie niet in aanmerking genomen.

Elke wijziging van de uitgaven zal worden voorgelegd aan de goedkeuring van het College van Burgemeester en Schepenen via het Stuurcomité.

ARTIKEL 5 - VEREFFENINGSWIJZE VAN DE SUBSIDIE

- a) De vereffening van de investeringssubsidies van 45.000 euro verloopt als volgt:

1° een voorschot van 80% van de subsidie wordt vereffend op basis van een schuldvordering in te dienen op 02/05 van de lopende jaar;

2° het saldo van 20% van de subsidie wordt vereffend na ontvangst van de beveiligingswerkzaamheden en DBDMH;

- b) Exploitatiesubsidies ten belope van 15.000 EUR per jaar worden als volgt betaald:

1° een voorschot van 80% van de subsidie wordt vereffend na de ondertekening van deze overeenkomst, rekening houdend met de doeltreffendheid van de gemeentebegroting;

2° het saldo van 20% wordt vereffend na indiening van een activiteitenverslag en financiële bewijsstukken die ten laatste tegen 28/02 van de opvolgende jaar moeten worden ingediend.

- c) De verschillende schijven van de subsidie worden betaald op de rekening nr. BE n° BE 51 0012 7575 0262 die op naam van de begunstigde is geopend Picol, Partenariat, Intégration, Cohabitation à Laeken op basis van een schuldvordering.

In geval van gedeeltelijke of volledige niet-uitvoering van het project of lager dan verwachte uitgaven:
- Bedragen die in 2020 niet zijn uitgegeven en/of geldig zijn gemotiveerd, worden naar het volgende jaar overgedragen tot het einde van het project, d.w.z. tot 31 december 2023.

Reeds ontvangen bedragen die na 31 december 2023 nog niet zijn uitgegeven en/of niet geldig zijn gemotiveerd, moeten worden terugbetaald.

De betaling van deze bedragen vindt plaats na indiening van een schuldvordering binnen 60 kalenderdagen na ontvangst van de schuldvordering.

ARTIKEL 6 - ADMINISTRATIEVE PROCEDURES

Om toezicht te houden op het project en de naleving van de daaraan gekoppelde overeenkomsten te verzekeren, richt de Stad een Stuurcomité op die bestaat uit ten minste de geselecteerde beheerder en een of meer vertegenwoordigers van de Stad.

Zijn rol:

- De administratieve procedures faciliteren om de beheerder te helpen snel de gebouwen te openen;
- De beheerder ondersteunen bij alle stappen met betrekking tot de opstart en opvolging van het overgangproject voor de bezetting van het terrein;
- Opvolging van de renovatie van de ruimtes;
- Het project regelmatig evalueren en het eventueel bijsturen in samenwerking met de beheerder;
- De behoeften en verwachtingen van de wijk bespreken;
- De communicatie met de beheerder onderhouden;
- De conclusies van de evaluaties integreren in de definitieve programmering van de betrokken sites.

Dit Stuurcomité zal minstens 4 keer per jaar bijeenkomen en wordt georganiseerd door de Stad en/of op verzoek van de begunstigde.

Tijdens dit Stuurcomité zal de begunstigde een beknopt voortgangsverslag indienen.

Het moet een korte uiteenzetting bevatten van wat er in het project is bereikt (werken, activiteiten enz.) en een overzicht van de uitgaven.

ARTIKEL 7 - CONTROLEMIDDELEN

De begunstigde moet een boekhouding voeren die de Stad Brussels in staat stelt een doeltreffende controle uit te oefenen.

De stad Brussels heeft het recht om het gebruik van de toegekende subsidie te laten controleren. Zij kan de "Begunstigde" te allen tijde vragen haar het bewijs te leveren dat de wetgeving inzake overheidsopdrachten wordt nageleefd.

De begunstigde verbindt zich ertoe zich niet te verzetten tegen een handeling of een houding aan te nemen die de uitoefening van dit controlerecht zou belemmeren.

Een eerste voortgangsverslag over het project moet drie maanden na de eerste betaling van de investeringssubsidie aan het Stuurcomité worden toegezonden.

De begunstigde moet op 28/02 van het jaar dat volgt op de betaling van de subsidie een jaarlijks activiteitenverslag voor het project indienen met alle financiële bewijsstukken; het saldo van de subsidie wordt pas betaald na ontvangst en goedkeuring van het jaarlijkse activiteitenverslag.

Dit jaarverslag bevat:

1° Een financieel verslag over de betrokken acties, met inbegrip van de bewijsstukken en

2° een activiteitenverslag over de betrokken acties

In dit verslag wordt een overzicht gegeven van het project en de context ervan. De fysieke en financiële voortgang van het project, alsmede een evaluatie van de doelstellingen en indicatoren moeten worden opgenomen. De inspanningen die de begunstigde zich getroost om ervoor te zorgen dat het project na de programmeringsperiode duurzaam is, en eventuele problemen die zich voordoen, moeten in aanmerking worden genomen.

De voortgangs- en activiteitenverslagen moeten het volgende bevatten:

- Een beschrijving van wat er in het project is bereikt;
- Een gedetailleerd financieel verslag met alle facturen, ontvangstbewijzen of andere documenten die de uitgaven voor het project rechtvaardigen en alle betalingsbewijzen (rekeningafschriften of uittreksel uit het kasboek voor aankopen in contanten), genummerd en opgenomen in een overzichtstabel volgens het model dat aan de begunstigde moet worden verstrekt;

Het referentiejaar is het kalenderjaar. In elk activiteitenverslag moeten de uitgaven tot en met 30 november van het betreffende jaar worden verantwoord. De uitgaven van 1 tot en met 31 december van kalenderjaar N worden in het activiteitenverslag voor jaar N+1 verantwoord. Voor de laatste twee of meer jaren moeten bewijsstukken worden ingediend.

ARTIKEL 8 - DUUR VAN DE OVEREENKOMST

Deze overeenkomst treedt in werking op de datum van ondertekening door beide partijen en eindigt automatisch op 31 december 2023.

De bepalingen van dit contract en de bijlagen kunnen alleen worden gewijzigd door middel van een wijziging die naar behoren door de overeenkomstsluitende partijen is goedgekeurd.

Deze overeenkomst wordt gesloten onder de ontbindende voorwaarde van de opschorting en/of annulering van de beraadslaging van de Gemeenteraad die deze overeenkomst goedkeurt door de toezichthoudende instantie waarvan de Stad afhankelijk is.

ARTIKEL 9 - Domiciliekeuze:

Met het oog op de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst kiezen de partijen domicilie:

- Voor de Stad Brussel, aan het College van Burgemeester en Schepenen, Departement Stedenbouw, Anspachlaan 6, 1000 Brussel
- Voor de begunstigde, op de zetel van de vzw : Picol, Partenariat, Intégration, Cohabitation à Laeken Kerkeveldstraat 2 te 1020 Brussel;

ARTIKEL 10 - TOEPASSELIJK RECHT EN BEVOEGDE RECHTBANKEN

Elk geschil met betrekking tot de interpretatie of uitvoering van deze overeenkomst en de gevolgen ervan wordt uitsluitend beslecht door de rechtbanken van Brussel.

Opgemaakt te Brussel, 18/01/2021, in evenveel originelen als er partijen zijn met een duidelijk belang, waarbij elke partij erkent dat zij haar eigen origineel heeft ontvangen.

Voor de begunstigde:

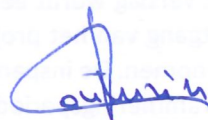
Voor de vereniging zonder winstoogmerk
Picol, Partenariat, Intégration, Cohabitation à
Laeken

Gelezen en goedgekeurd



Voor de vereniging zonder winstoogmerk
Samenleven-Convivence

Gelezen en goedgekeurd



Voor de Stad Brussel:

De Stadssecretaris,

L. Symoens,

Bijlage

- Overeenkomst van samenwerking tussen de vzw Picol, Partenariat, Intégration, Cohabitation à Laeken en de vzw Samenleven-Convivence

Schepen voor Huisvesting, Openbaar
Patrimonium en Gelijke Kansen



Lydia Mutyebele

Convention – Octroi de subsides au profit du partenariat entre l'asbl Picol, Partenariat, Intégration, Cohabitation à Laeken » et l'asbl « Samenleven-Convivence » dans le cadre de l'occupation transitoire du bâtiment arrière gauche du complexe immobilier sis 160 boulevard Emile Bockstael à 1020 Laeken

ENTRE LES SOUSSIGNES :

D'une part,

La Ville de Bruxelles , représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins, au nom duquel agissent:

- Mme Lydia Mutyebele, Echevine du Logement, du Patrimoine Public et de l'Egalité des chances,
- M. Symoens, Secrétaire de la Ville.

dont le siège social est sis Grand-Place, 1000 Bruxelles

En exécution d'une décision du Conseil communal du 07/12/2020

ci-après dénommée « la Ville »

ET

D'autre part,

Le partenariat mis en place dans le cadre du présent appel à projet composé de

- l'association sans but lucratif «Picol, Partenariat, Intégration, Cohabitation à Laeken», représentée par Carole Barbé, Coordinatrice, ayant son siège social à 2 rue du Champ de l'Eglise 1020 Bruxelles
- l'association sans but lucratif « Samenleven- Convivence », représentée par Sandrine Couturier, Directrice, ayant son siège social à 56 rue des 6 jetons 1000 Bruxelles

ci-après dénommé « le bénéficiaire »

PREAMBULE

La Ville de Bruxelles lance un appel à projet pour l'élaboration, la coordination et la gestion du projet d'occupation transitoire du bâtiment arrière gauche du complexe immobilier situé boulevard Emile Bockstael, 160 pour une durée de 3 ans. En effet, la Ville souhaite favoriser les occupations temporaires sur les biens en attente de rénovation ou de travaux. L'objectif est multiple : éviter l'inoccupation de biens immobiliers, permettre leur utilisation par des associations en recherche de locaux mais aussi tester de nouvelles affectations et des usages temporaires.

A travers la mise en place de l'occupation, transitoire sur le site, la Ville de Bruxelles souhaite :

- activer le lieu et le rendre aux riverains avec une programmation centrée sur le quartier et ses besoins et ce, dans la continuité de ce qui avait déjà été initié au sein du bâtiment lors du contrat de quartier durable Bockstael

- s'intégrer dans une dynamique transitoire où l'occupation temporaire aide à déterminer les axes de programmation définitives et nourrit les réflexions sur l'affectation finale du lieu
- offrir un lieu ancré dans le quartier et dans sa dynamique, il ne s'agit pas d'établir un lieu de destination régional mais bien un espace de quartier mettant en corrélation divers acteurs et associations de terrain actifs ou désireux d'être actifs pour répondre aux besoins locaux spécifiques

Le bénéficiaire devra sélectionner et gérer les associations qui occuperont le lieu. Il sera également garant du bon suivi technique du bâtiment et du projet.

La Ville de Bruxelles contribue à la mise en place du projet retenu à hauteur de 45.000 euros pour les frais d'investissement (travaux, mises aux normes, suivi de chantier) accompagnés d'une enveloppe de 15.000 euros par année d'occupation (frais de personnel et frais de fonctionnement) en 2021, 2022 et 2023.

Il est convenu ce qui suit :

ARTICLE 1 - TEXTES NOTAMMENT APPLICABLES A LA CONVENTION

Cette convention est régie par :

- La nouvelle loi communale du 26 mai 1989 ;
- L'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les articles 92 à 95 ;
- Loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle des l'octroi et de l'emploi de certaines subventions

ARTICLE 2 - OBJET

La présente convention définit les conditions du subventionnement par la Ville pour l'élaboration, la coordination et la gestion du projet d'occupation transitoire du bâtiment arrière gauche du complexe immobilier sis 160 boulevard Emile Bockstael à 1020 Laeken et propriété de l'Administration Communale de la Ville de Bruxelles.

ARTICLE 3 – MONTANT

Le montant de la subvention est fixé à :

- 45.000 € pour les frais d'investissement (travaux, mises aux normes, suivi de chantier) ;
- 15.000 euros par année d'occupation (frais de personnel et frais de fonctionnement) en 2021, 2022 et 2023 .

Le cofinancement des initiatives est autorisé à condition que le bénéficiaire en informe officiellement la Ville via le comité de pilotage.

ARTICLE 4 – DEPENSES ET MONTANTS ELIGIBLES

Les frais éligibles sont répartis en 2 catégories :

- 45.000 euros en frais d'investissements (travaux, mises aux normes, achat ordinateur, imprimante, mobilier, matériaux, ...) ;
- 15.000 euros par an en frais de personnel (rémunérations brutes, cotisations patronales, indemnités, frais d'assurances, ...) .

Le subside doit être utilisé en priorité pour effectuer les travaux de mise en conformité SIAMU et de sécurisation listés dans l'appel à projets. Si le bénéficiaire décide de s'écarter de la liste de travaux proposée, il devra obtenir un avis positif du SIAMU et le faire en concertation avec la Ville au travers du Comité de Pilotage. Une visite du SIAMU devra être effectuée, et les aménagements de sécurité préconisés par le service des SIAMU devront être mis en œuvre endéans les 12 mois de la visite.

La réglementation en matière de marchés publics doit être respectée et le « Bénéficiaire » doit tenir à disposition de la Ville de Bruxelles la preuve de ce respect. Les frais présentés ne peuvent être en aucune manière subventionnés deux fois et toute les dépenses justifiées doivent avoir un lien explicite avec le projet.

Toutes les dépenses effectuées au-delà du 31 décembre 2023 seront refusées.

Une transparence concernant les dépenses liées au projet sera exigée. L'ensemble des pièces financières (factures et notes de frais ainsi que les preuves de paiement) devra être transmis par le bénéficiaire à la Ville de Bruxelles. Toute dépense non justifiée (par une pièce justificative) ne sera pas prise en compte par la présente subvention.

Toute modification de dépenses sera soumise à l'approbation du Collège des Bourgmestre et Echevins via le comité de pilotage.

ARTICLE 5 – MODALITES DE LIQUIDATION DE LA SUBVENTION

- a) La liquidation des subventions d'investissement de 45.000 euros s'effectue de la manière suivante :

1° un acompte de 80 % de la subvention est liquidé après la signature de la présente convention en tenant compte de l'effectivité du budget communal ;

2° Le solde de 20 % de la subvention est liquidé après réception des travaux de sécurisation et SIAMU;

- b) La liquidation des subventions de fonctionnement de 15.000 euros par an s'effectue de la manière suivante :

1° un acompte de 80 % de la subvention est liquidé sur base d'une déclaration de créance à introduire pour le 02/05 de l'année en cours

2° Le solde de 20 % est liquidé sur présentation d'un rapport d'activités et de pièces justificatives financières qui doivent être soumis pour le 28/02 de l'année suivante au plus tard

- c) Les différentes tranches du subside sont versées sur le compte n° BE 51 0012 7575 0262 ouvert au nom du bénéficiaire Picol, Partenariat, Intégration, Cohabitation à Laeken sur base d'une déclaration de créance.

En cas de non-exécution partielle ou totale du projet ou de dépenses moins importantes que prévues :

- Les montants non dépensés et/ou valablement justifiés en 2020 seront reportés pour l'année suivante et ce jusqu'à la fin du projet, soit jusqu'au 31 décembre 2023.

Les montants déjà perçus non dépensés et/ou non valablement justifiés au-delà du 31 décembre 2023 devront être remboursés.

Le paiement de ces montants se fera sur présentation d'une déclaration de créance dans un délai de 60 jours calendrier dès sa réception.

ARTICLE 6 – PROCEDURES ADMINISTRATIVES

Pour le suivi du projet et le respect des conventions liées à celui-ci, la Ville met en place un Comité de Pilotage composé au minimum du bénéficiaire sélectionné et d'un ou plusieurs représentants de la Ville.

Son Rôle:

- Faciliter les démarches administratives afin d'aider le bénéficiaire à ouvrir les lieux rapidement;
- Soutenir le bénéficiaire dans toutes les démarches liées au lancement et au suivi du projet d'occupation transitoires des sites;
- Suivre la remise aux normes des espaces ;
- Evaluer régulièrement le projet et le réorienter éventuellement en partenariat avec le bénéficiaire;
- Échanger sur les besoins et les attentes du quartier;
- Garder une communication continue avec le bénéficiaire ;
- Intégrer les conclusions des évaluations dans la programmation définitive des sites concernés.

Ce comité de Pilotage se réunira 4 fois par an minimum et sera organisé par la Ville et/ou à la demande du bénéficiaire.

Lors de ce Comité de Pilotage, un bref rapport d'état d'avancement sera transmis par le bénéficiaire. Il devra comporter un bref état de ce qui a été réalisé dans le cadre du projet (travaux, activités, etc.) et un état d'avancement des dépenses.

ARTICLE 7 – MOYENS DE CONTRÔLE

Le bénéficiaire doit tenir une comptabilité permettant à la Ville de Bruxelles d'exercer un contrôle efficace.

La Ville de Bruxelles a le droit de faire procéder à un contrôle de l'emploi de la subvention accordée. Elle peut à tout moment demander au « Bénéficiaire » de lui transmettre les preuves du respect de la législation des marchés publics.

Le bénéficiaire s'engage à n'opposer aucun acte ou à n'adopter aucune attitude qui tendrait à entraver l'exercice de ce droit de contrôle.

Un premier rapport d'état d'avancement du projet devra être envoyé au Comité de pilotage trois mois après le premier versement du subside d'investissement.

Le bénéficiaire doit remettre un rapport d'activité annuel du projet incluant toutes les pièces justificatives financières le 28/02 de l'année qui suit le versement du subside, le solde du subside n'étant versé qu'après réception et approbation du rapport d'activité annuel.

Ce rapport annuel comprend :

- 1° Un rapport financier relatif aux actions concernées incluant les pièces justificatives
- 2° et un rapport d'activités relatif aux actions concernées

Ce rapport donnera un aperçu global du projet et de son contexte. L'avancement physique et financier du projet, ainsi qu'une évaluation des objectifs et des indicateurs doivent y apparaître. Les efforts entrepris par le bénéficiaire afin que le projet soit pérennisé au-delà de la période de programmation et les problèmes éventuels rencontrés doivent y figurer.

Les rapports d'état d'avancement et d'activité devront comprendre :

- Une description de ce qui a été réalisé dans le cadre du projet ;
- Un rapport financier détaillé avec toutes les factures, tickets de caisse ou toute autre pièce justifiant d'une dépense spécifique au projet ainsi que toutes les preuves de paiements (extraits de compte ou extrait du livre de caisse pour les achats en liquide) numérotés et reprises dans un tableau récapitulatif selon le modèle qui sera remis au bénéficiaire ;

L'année de référence est l'année civile. Chaque rapport d'activité doit justifier des dépenses jusqu'au 30 novembre de l'année en question inclus. Les dépenses du 1er au 31 décembre de l'année civile N sont justifiées dans le rapport d'activité de l'année N+1. Les justificatifs couvrant deux ou plusieurs années sont introduits pour la dernière d'entre elles.

ARTICLE 8 – DUREE DE LA CONVENTION

La présente convention entre en vigueur à dater de sa signature par les deux parties et prendra fin de plein droit le 31 décembre 2023.

Les dispositions du présent contrat et de ses annexes ne pourront être modifiées que par voie d'avenant, dûment approuvé par les parties contractantes.

La présente convention est conclue sous la condition résolutoire de la suspension et/ou de l'annulation de la délibération du Conseil communal approuvant la présente convention par l'autorité de tutelle dont dépend la Ville.

ARTICLE 9 – Election de domicile :

Pour l'exécution de la présente convention, les parties font élection de domicile :

- Pour la Ville de Bruxelles, au Collège des Bourgmestres et Echevins, Département Urbanisme, boulevard Anspach 6 à 1000 Bruxelles
- Pour le bénéficiaire, en son siège social Picol, Partenariat, Intégration, Cohabitation à Laeken, rue du Champ de l'Eglise à 1020

ARTICLE 10 – DROIT APPLICABLE ET JURIDICTIONS COMPETENTES

Tout différend relatif à l'interprétation, à l'exécution de la présente convention et à ses suites, sera tranché exclusivement par les tribunaux judiciaires de Bruxelles.

Fait à Bruxelles, le 18/01/21, en autant d'originaux que de parties ayant un intérêt distinct, chaque partie reconnaissant avoir reçu le sien.

Pour le bénéficiaire :

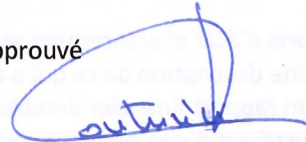
Pour l'association sans but lucratif « Picol, Partenariat, Intégration, Cohabitation à Laeken »,

Pour l'association sans but lucratif « Samenleven- Convivence »,

Lu et approuvé



Lu et approuvé



Pour la Ville de Bruxelles :

Le Secrétaire de la Ville,

L'Echevine du logement, du patrimoine public et de l'égalité des chances

Luc Symoens,

Lydia Mutyebele

Annexe

- Convention de partenariat entre l'asbl « Picol, Partenariat, Intégration, Cohabitation, à Laeken » et l'ASBL « Samenleven- Convivence »